

Rezumatul tezei de abilitare

Teza mea de abilitare se circumscrie domeniului studiilor culturale, ceea ce în spațiul germanofon traduce tendința ultimelor decenii de a subsuma studiul literaturii domeniului mai larg numit “Kulturwissenschaft”, în speță “interkulturelle Germanistik”. De la bun început preocupările mele au fost orientate în această direcție, însăși lucrarea mea de doctorat a urmărit tratarea operei literare a scriitorului de limbă germană originar din Transilvania Hans Bergel cu ajutorul unor metode din sfera socio-antropologiei, pe care – în premieră pentru acest tip de literatură – le-am hibridizat pe suportul conceptelor și căilor de investigație ale naratologiei tradiționale.

Aceste eforturi am dorit să le continui și după finalizarea tezei, tocmai pentru a pune la dispoziție tinerilor cercetători din domeniul literaturii minorităților, dar și al investigării autorilor canonici, drumuri noi de acces. Dealtfel, demersul meu a avut un dublu scop, de a scoate astfel de texte din nișa în care multă vreme au fost împinse și de a le evidenția valoarea estetică, nu numai din câmpul istoriei literare sau al literaturii documentare.

Deoarece până în momentul actual realizările mele științifice se împletesc și cronologic cu cele didactice, am preferat să structurez lucrarea în capitole ce descriu tematic evoluția profilului meu academic. Nucleul dur în structura fiecărui capitol vizează, în general, publicațiile (ordonate în funcție de tip: cărți, volume editate, studii de specialitate, articole în reviste de profil, în volume de conferință, recenzii), participările la conferințe și congrese cu comunicări, proiecte și stagii de cercetare, activități de predare. La acestea se adaugă diferite alte activități complementare.

Prima parte *Die rumäniendeutsche Literatur* este dedicată literaturii germane din România, așa cum se poate rezuma perioada 2008-2010. Ea cuprinde perioada imediat următoare susținerii tezei de doctorat și publicării ei, și se distinge prin următoarele activități și rezultate: apariția volumului de texte critice asupra operei lui Hans Bergel, coeditat de mine, articolele de specialitate pe tema europenității și a câtorva contribuții noi asupra eseisticii și a altor constelații tematice la Hans Bergel. Apoi proiectul european LLP-

Leonardo da Vinci, desfășurat în colaborare cu universitățile partenere din Munchen, Veliko Tarnovo și Debrecen, prin care am dobândit statutul de expert în comunicare interculturală.

A doua etapă *Postdoc Pressewesen* descrie activitățile prilejuite de câștigarea unei burse postdoctorale POSDRU, derulate prin Universitatea “Al.I. Cuza” Iași, și având ca obiectiv participarea în calitate de membru la un proiect cu finalitatea editării – în premieră – a unui lexicon al presei cernăuțene. Perioada 2010-2013 mi-a întregit profilul de cercetător în domeniul culturii germane de pe teritoriul României, respectiv Bucovinei istorice, dar mi-a și oferit șansa de a preda pentru prima oară în calitate de profesor invitat în altă instituție, am ținut un curs de specialitate la master.

A treia etapă *Die Migrationsliteratur* se desfășoară în paralel (2010-2014), și este una distinctă deoarece marchează o nouă orientare, mai precis trecerea de la literatura și cultura de expresie germană din România/Bucovina către domeniul studiilor culturale despre migrație. Este de fapt o deschidere și o extindere a preocupărilor către un cadru mai larg, care să îmi ofere posibilitatea aprofundării unor cunoștințe interdisciplinare, dar și a perfecționării și a primilor pași către un alt drum de pionierat. Monografia apărută în martie 2013 cu studii despre autori migranți de limbă germană din sud-estul Europei este prima de acest tip, care grupează texte în funcție de anumite izotopii tematice. Importantă mi se pare în relație cu această direcție de cercetare activitatea didactică, centrată pe cursuri opționale la anul trei și la masteratul SCILL, respectiv în timpul celor două stagii Erasmus la Braga/Portugalia și Salerno/Italia.

În fine, etapa care a început în 2015 (*Migrationsliteratur und kanonische Autoren*) am dedicat-o unor studii selective asupra unor autori migranți, dar mai ales am încercat să arăt, prin ultima monografie apărută în aprilie 2016, că opera unora dintre aceștia posedă o valoare artistică incontestabilă, care îi poate plasa într-o tradiție bine consolidată a literaturii germane “mari”. Ceea ce am propus, în premieră, a fost o revizuire și adaptare a abordării critice a acestor texte, ceea ce conduce, evident, și la o revizuire a canonului. Opera poetului contemporan de limbă germană José F.A. Oliver, pusă în relație de către mine (nu întâmplător!) cu lirica celebrilor săi înaintași Gottfried Benn și Paul Celan, ca piloni ai începutului și sfârșitului modernității în lirica germană, poate fi privită, așa cum m-am străduit să arăt, ca o ipostază de continuitate a acestui fenomen. În scopul promovării unei hermeneutici adecvate, respectiv a relevării tendințelor actuale de evoluție ale așa numitei literaturi a migranților, menționez secțiunea organizată de mine în mai 2015 în cadrul

Congresului Germaniștilor Români de la Brașov, cu participare internațională și publicarea rezultatelor într-un volum la prestigioasa editură germană Transcript, respectiv simpozionul organizat de mine în februarie 2016 la București, al cărui volum va fi predat curând editurii Frank und Timme Berlin, și care reunește contribuții din sociolingvistică, germanistică interculturală, presă și chiar medievistică pe tema migrației. De menționat și studiile mele despre Friedrich Hölderlin dintr-o complet nouă perspectivă, a transculturalității, precum și cel despre conceptele de hibriditate pornind de la Hieronymus Bosch (ambele în curs de apariție).

Activitatea de predare, îndrumarea de lucrări de diplomă și dizertație, stagiile în străinătate ca profesor Erasmus sau profesor invitat reprezintă modul în care eforturile mele de cercetare sunt transmise noilor generații, care astfel sunt puse la curent cu cele mai noi tendințe în hermeneutica de profil. Contribuțiile mele s-au plasat de la bun început într-un cadru de concepte și metode inovatoare, de ultimă oră, ceea ce m-a și recomandat unor colaborări cu prestigioase instituții internaționale, de menționat de pildă atragerea în calitate de referent științific la revista indexată ISI *Zeitschrift fur interkulturelle Germanistik*.

Aș dori desigur să continui toate aceste eforturi, dincolo de proiectele științifice personale sper în perfectarea cât mai curând a unor parteneriate instituționale cu tot ceea ce decurge de aici, finanțare și logistică, de asemenea intenționez să aprofundez cercetările la nivelul autorilor canonici cu ajutorul hermeneuticii studiilor interculturale, precum și să contribui în continuare la șlefuirea unor concepte și metode de investigație în acest sens, astfel încât rezultatele cercetării mele să devină și mai vizibile.